



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)III

傳真文件

電話號碼: 2150 8106

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 208/16: 深水埗文藝金曲情

(深水埗文藝協會有限公司)

申請撥款: 121,132 元)

2. 撥款審核小組於本年十一月十六日的第四次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附該份申請文件，以供議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年十一月十七日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱嘉浚先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前回覆秘書處。

| 深水埗區議會文件 208/16:                                 | 通過 | 不通過 | 棄權 |
|--|----|-----|----|
| 深水埗文藝金曲情<br><br>(深水埗文藝協會有限公司<br>申請撥款: 121,132 元) |    |     |    |

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：\_\_\_\_\_

姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

日期：二零一六年 月 日

本人確認：-

建議計劃屬區議會資助範圍；

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署

職位 E00004 / 日期 25/10/16

表格二

申請區議會撥款  
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 160370

申請預留撥款

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗文藝金曲情

(B) 性質：\*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)文化藝術

(C) 目的：深水埗文藝金曲情旨在推廣音樂文化藝術活動，以及促進表演藝術的發展。

(D) 推行日期及時間：2017年2月9日下午七時三十分至晚上十時三十分

(E) 策劃/籌備期：2016年12至2017年2月

(F) 申請撥款額：121,132.00元

(G) 舉辦地點：香港文化中心(音樂廳)

(H) 內容：此活動是以邀請多位著名歌星演繹懷舊金曲為主，表演節目前將先舉行一個簡單而隆重的儀式，儀式後由多位著名歌星演唱懷舊金曲；更安排表演嘉賓演出唱歌，增加氣氛。

(I) 對象：\*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

\*請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/觀眾人數：總人數：2,010人(包括觀眾約1,801人；臨時工作人員8人，文藝會職員2人及嘉賓199人)

(K) 宣傳和推廣方法：寄海報區內各業主立案法團、各社團、互助委員會及張貼宣傳橫額等。

(L) 預計效益/成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 上述活動乃本區一項十分受歡迎的活動，配合上述宣傳及推廣方法，活動效益可達理想，可成功推廣音樂文化藝術。

(M) 工作計劃/推行時間表：

| 行動          | 時間表        |
|-------------|------------|
| 成立籌備工作小組    | 2016年12月   |
| 召開第一次工作小組會議 | 2016年12月   |
| 招標程序        | 2016年12月   |
| 宣傳          | 2017年1月至2月 |

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價：免費)

(O) 門票分配安排(如適用)： 入場券派發日期及地點待定。須憑入場券進場。內部 10%；公開 90%(包括部份入場券交給區內團體幫忙派發，大部份入場券則分別於區內社區會堂/中心及香港文化中心以先到先得的形式公開派發，額滿即止，每人每次限取入場券兩張。)

## 2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗文藝協會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO ARTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址： \_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： \_\_\_\_\_ 傳真號碼： \_\_\_\_\_

- (D) 本機構是：
- 根據《稅務條例第八十八條》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

### (E) 負責人員

| 主辦者/機構的獲授權人 <sup>1</sup>    | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                            |
|-----------------------------|--|
| 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____ | 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____                      |
| 職位： _____                   | 職位： _____  |
| 聯絡電話號碼： _____               | 聯絡電話號碼：(內部用) _____<br>(公開用 <sup>3</sup> )： _____ |
| 傳真號碼： _____                 | 傳真號碼： _____                                      |
| 電郵地址： _____                 | 電郵地址： _____                                      |
| *請刪去不適用者                    | *請刪去不適用者   |

<sup>1</sup> 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

<sup>3</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

| 合辦/協辦機構資料<br>(請註明合辦/協辦機構)  | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--|---------------|
| 1. 合作形式: <u>    </u> 合辦/協辦 (請刪去不適用者)<br>機構名稱: _____<br>聯絡人姓名: _____<br>電話號碼: _____<br>傳真號碼: _____<br>電郵地址: _____ |               |
| 2. 合作形式: <u>    </u> 合辦/協辦 (請刪去不適用者)<br>機構名稱: _____<br>聯絡人姓名: _____<br>電話號碼: _____<br>傳真號碼: _____<br>電郵地址: _____ |               |

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：  
中文名稱： \_\_\_\_\_  
英文名稱： \_\_\_\_\_

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署  
領款人號碼# (Creditor Reference No.)： \_\_\_\_\_

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>4</sup> |           |                   |                             |
| 內部資源               |           |                   |                             |
| 贊助和捐贈              |           |                   |                             |
| 其他(請說明： _____)     |           |                   |                             |
| 預算收入總額(a)          |           |                   | 0.00                        |

<sup>4</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

| 預算開支 <sup>5</sup>                 | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x<br>(ii) | 非標準項目或<br>超越附件 A<br>準則規定的<br>詳細理由<br>(可另紙書寫)                                  | (只供本處填寫)  |        |        |        |             |  |
|-----------------------------------|-----------|-------------------|---------------------------------|---|---|--------|--------|--------|-------------|--|
|                                   |           |                   |                                 |   | 標準開支  | 相比標準開支 |        |        | 區議會<br>核准數額 |  |
|                                   |           |                   |                                 |   |   | 高      | 低      | 同      |             |  |
| 1. 演出費(包括六位或以上著名歌星)及樂隊、舞台佈置如背景幕等、 | 1         | 89,000.00         | 89,000.00                       | 由公司承辦，不能分拆，大型活動，按市場價格而定，請酌情考慮。  | 表演費(個人/團體)每單位\$1,000；上限\$10,000(包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額 |        |        |        |             |  |
| 2. 演出費(區內表演團體)                    | 2         | 250.00            | 500.00                          | 大型活動，按市場價格而定。除了項目 1 的表演者，更安排區內表演嘉賓表演，增加氣氛。                                    | 室內舞台佈置\$370。大型活動按個別情況考慮最高資助額  |        |        |        |             |  |
| 3. 場租 (文化中心音樂廳)                   | -         | -                 | 12,640.00                       | 大型活動，所以租用文化中心音樂廳，希望提供多些座位給市民欣賞及吸引市民參與，按市場價格而定(註)。                             | 場地租金 - 個別考慮   |        |        |        |             |  |
| 4. 燈光                             | -         | -                 | 2,900.00                        | 必須向文化中心租用。大型活動，按市場價格而定，請酌情考慮。   | 室內舞台表演\$1,490<br>大型活動按個別情況考慮最高資助額   | ✓      |        |        |             |  |
| 5. 無線咪                            | -         | -                 | 480.00                          | 必須向文化中心租用。大型活動，按市場價格而定，請酌情考慮。   | 非標準項目<br>無標準成本  |        |        |        |             |  |
| 6. 海報(彩色印刷)                       | 500 張     | 2.70              | 1,350.00                        | 全區性活動，需要廣泛宣傳。請柬將寄予本會成員、主禮嘉賓及嘉賓等，為增加入座率及作廣泛宣傳，故印 2000 張入場券，按市場價格而定，大型活動，請酌情考慮。 | 速印海報<br>\$4x500 張=\$2,000<br>上限\$800<br>(註一)  | T<br>✓ | P<br>✓ |        |             |  |
| 7. 請柬                             | 200 張     | 4.60              | 920.00                          |   | \$4.6x200 張=\$920<br>上限\$460<br>(註一)  | T<br>✓ |        | P<br>✓ |             |  |
| 8. 入場券                            | 2000 張    | 0.70              | 1,400.00                        |   | \$0.8x2,000 張=\$1,600<br>上限\$400<br>(註一)  | T<br>✓ | P<br>✓ |        |             |  |
| 9. 橫額                             | 7 條       | 265.00            | 1,855.00                        |   | \$265x7 條=\$1,855<br>上限\$950<br>(註一)  | T<br>✓ |        | P<br>✓ |             |  |

<sup>5</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

| 預算開支 <sup>5</sup>      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x<br>(ii) | 非標準項目或<br>超越附件 A<br>準則規定的<br>詳細理由<br>(可另紙書寫) | (只供本處填寫)                             |                        |   |   |             |
|------------------------|-----------|-------------------|---------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------|---|---|-------------|
|                        |           |                   |                                 |  | 標準開支                                 | 相比標準開支                 |   |   | 區議會<br>核准數額 |
|                        |           |                   |                                 |  |                                      | 高                      | 低 | 同 |             |
| 10.臨時工作人員幹事費           | 28<br>小時  | \$45.00           | 1,260.00                        | 大型活動,入場券分三個地方派發,所以需要7人,按市場價格而定。              | 非標準項目<br>無標準成本                       |                        |   |   |             |
| 11.臨時工作人員幹事費(平時籌備工作)   | 60<br>小時  | \$40.00           | 2,400.00                        | 編寫入場券座位、寄海報、聯絡等文書工作,按市場價格而定。                 | 散工/非技術工人<br>不得低於法定最低工資,並需確保依例繳交強積金供款 |                        |   |   |             |
| 12.臨時工作人員幹事費(節目當日現場工作) | 64<br>小時  | 43.00             | 2,752.00                        | 場地佈置,維持秩序、接待嘉賓等等(約8人)                        |                                      |                        |   |   |             |
| 13.郵費                  | -         | -                 | 493.00                          | -  |                                      | \$200 分區性<br>\$500 全區性 |   | ✓ |             |
| 14.攝影及沖曬               | -         | -                 | 96.00                           | -  | \$160                                |                        | ✓ |   |             |
| 15.保險費(第三者責任保)         | -         | -                 | 1,000.00                        | -  | 上限\$5,000                            |                        | ✓ |   |             |
| 16.蒸餾水                 | 48 支      | 2.90              | 139.20                          | 供給嘉賓及需要的參加者飲用。                               | \$4x48 支=\$192<br>上限\$1,200          |                        | ✓ |   |             |
| 17.雜項                  | -         | -                 | 1,946.80                        | -  | 不多於核准活動撥款的10%                        |                        |   |   |             |
| 預算開支總額(b)              |           |                   | 121,132.00                      | 區議會核准款額合共                                    |                                      |                        |   |   |             |
|                        |           |                   |                                 | 區議會核准預支款額                                    |                                      |                        |   |   |             |

註：為配合活動需要，本會需於活動日期約半年前落實租用文化中心場地，故單據日期會較批核日期早，敬希批准。

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| 申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a) | 121,132.00 |
|----------------------------|------------|

註一：第 6 至 9 項屬宣傳物品共預算支出\$5,525，活動宣傳費用上限全區性\$2,650；分區性\$1,300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

|                        | 預計現金流量     |             |            |             | 總額<br>(元) |
|------------------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
|                        | 第一年(元)     |             | 第二年(元)     |             |           |
|                        | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 |           |
| (a)收入                  |            |             |            |             |           |
| (b)開支                  |            |             |            |             |           |
| 淨現金流量<br>需求((b) - (a)) |            |             |            |             |           |

(C) 預支款項需求<sup>6</sup> (只適用於非政府機構)

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途               |
|-----|----------|--------------------------|
| 第一年 | 活動前一個月   | 活動總額的 30%，用作支付承辦商及宣傳等開支。 |
| 第二年 |          |                          |

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款  
 主辦者/機構曾申請區議會撥款  
 但不獲批准。  
 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                      | 活動日期      | 獲批款額(元)    | 活動編號   |
|---------------------------|-----------|------------|--------|
| 1. 慶祝國慶 66 周年中秋<br>迎月文藝晚會 | 26/9/2015 | 104,486.00 | 150183 |
| 2. 慶祝國慶 67 周年中秋<br>迎月文藝晚會 | 14/9/2016 | 104,486.00 | 160090 |
| 3. 深水埗文藝金曲情               | 27/1/2016 | 118,576.00 | 150386 |

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。  
無

---

---

---

<sup>6</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) \_\_\_\_\_

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明) \_\_\_\_\_

## 8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： 20/9/2016

活動的指定負責人簽署#： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)#： \_\_\_\_\_

職位#： \_\_\_\_\_

日期#： 20/9/2016

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： \_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)： \_\_\_\_\_

職位： \_\_\_\_\_

日期： \_\_\_\_\_

合辦者/機構認可印鑑

|                       |              |              |
|-----------------------|--------------|--------------|
| 以<br>備<br>回<br>郵<br>用 | 聯絡人姓名： _____ | 聯絡人姓名： _____ |
|                       | 機構名稱： _____  | 機構名稱： _____  |
|                       | 地址： _____    | 地址： _____    |

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101  
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書  
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125  
(電話號碼)